

*D

658 daz er **wol** schaffet, swaz er wil,
mit listen zouberlichiu zil.
Durch die scham an sîme lîbe
wart er manne noch wîbe
5 guotes willen nimer **mêr** bereit,
ich meine, die tragent werdeheit.
swaz **er der vreuden** mac genemen,
des kan von herzen in gezemen.
Ein künec, der hiez Irot,
10 der **erworht** im die selben nôt,
von Rosche Sabbines.
der bôt im des sînes
ze gebene, swaz er wolde,
daz er vride haben solde.
15 Clinschor enpfienç von sîner hant
disen berc vest erkant
unt an der selben **zîle**
al umbe aht mîle.
Clinschor **dô** worhte ûf **disen** berc,
20 als ir wol seht, **diz** spæhe werç.
aller rîcheite sunder
sint hie ûffe **starkiu** wunder.
Wolte man der bürge vâren,
spîse ze drîzec jâren
25 **wære** hie ûffe manecvalt.
er hât ouch aller der gewalt,
Mal unde bêâ schent,
die zwischen dem firmament
wonent unt der erden zil,
30 niht wan die got beschermen wil.

D

3 *Initiale* D 9 *Majuskel* D 23 *Majuskel* D 27 *Majuskel* D

9 Irot] Jrot D 11 Rosche Sabbines] Rosce Sabînes D 15 Clinschor] Clinscor D 19 Clinschor] Clinscor D

*m

daz er **wol** schaffet, waz er wil,
mit listen zouberlichiu zil.
durch die scham an sînem lîbe
wart er manne noch wîbe
5 guotes willen nimmer **sît** bereit,
ich meine, die tragent wirdeheit.
waz **er den vröuden** mac genemen,
des kan von herzen in gezemen.
Dô hiez ein künic Girot,
10 der **erworht** im die selben nôt,
von Rosche Sabines.
der bôt im des sînes
zuo geben, waz er wolte,
daz er vride haben solte.
15 Clinsor enpfienç von sîner hant
disen berc veste erkant
und an der selben **zîle**
alumb aht mîle.
Clinsor worht ûf **disem** berc,
20 als ir wol seht, **daz** spæhe werç.
aller rîcheit sunder
sint hie ûf **rîchiu** wunder.
wolt man der bürge vâren,
spîse zuo drîzec jâren
25 **wær** hie ûf manicvalt.
er het ouch aller der gewalt,
beide mal und bêâ schent,
die zwischen dem firmament
wonent und der erden zil,
30 niht wan die got beschirmen wil.

m n o

9 *Initiale* m · *Capitulumzeichen* n

3 an] [am]: ane n 5 sît] [*]: wart m 8 des] Das m o · von] vol m 10 erworht] erworht m (n) (o) · selben] selbe m n o 11 Von rosce scabines m n o 14 vride] frieden o 16 disen] Dise m 17 zîle] om. o 19 Clinsor] Clinso m · worht] wart n :orcht o · disem] disen n 20 wol] om. n 26 het] hette n 28 firma- ment] firmoment m 29 und] vff vnd n 30 beschirmen] geschirmen o

*G

daz er **nû** schaffet, swaz er wil,
mit listen zouberlichiu zil.
Durch die scham an sînem lîbe
sône wart er man noch wîbe
5 guotes willen nimmer **mê** bereit,
ich meine, die tragent werdeheit.
swaz **er den vrouwen** mac genemen,
des kan von herzen in gezemen.
ein künic, hiez Gyrot,
10 der **vorhte** *im* die selben nôt,
von Roisabins.
der bôt im des sînes
ze gebenne, swaz er wolde,
daz er vride haben solde.
15 Clinsor enpfie von sîner hant
disen berc veste erkant
unde an der selben **zîle**
alumbe ahte mîle.
Clinsor **dô** worhte ûf **disen** berc,
20 als ir wol sehet, **daz** spæhe werc.
aller rîcheit sunder
sint hie ûffe **starkiu** wunder.
swer der burc **wolde** vâren,
spîse ze drîzic jâren
25 **wert** hie ûffe, manicvalt.
er hât ouch aller der gewalt,
mal unde bêâ zent,
die enzwischen dem firmament
wonent unde **under** der erde zil,
30 niht wan die got beschirmen wil.

G I L M Z Fr48

3 *Initiale* G L M Z Fr48 **15** *Initiale* I

1 swaz] waz L (M) Z **2** zouberlichiu] zouberlich en Fr48 · zil] spil G **3** scham] schamen M **4** sône] So M **5** bereit] beriret Fr48 **6** meine] [mente]: meine L · die] die da I · tragent] tragen L **7** swaz] Waz L (M) · vrouwen] vrouden M (Z) (Fr48) **8** von herzen in] in von herzen I in von hertzen wol Fr48 · gezemen] zemen I **9** hiez] heizet G · Gyrot] Cýrot G kirot I Gýrot L girot M Gýrot Fr48 **10** im] in G *om.* L · die] der I **11** Roisabins] Roys Sabins I Roý Sabins L [r*s*]: roy Sabins M Rotschesabins Z (Fr48) **12** do bot er im den zins I · sînes] sinen zinsz L **13** swaz] [wa*]: waz L was M (Z) **15** Clinsor] Clinisor L Clingezor Z Chlinshor Fr48 **18** ahte] eine I **19** Clinsor] Clinisor L Klinisor M Clingezor Z Chlinshor Fr48 · dô] *om.* I da M Z · disen] disê M disem Fr48 **20** wol] wolt L · daz] disz M (Z) · werc] wert Z **22** ist hie vf ein wunder I · ûffe] *om.* L · starkiu] ein starke Z **23** swer] Wer L M · der burc] den berg L **25** wert] wer I (L) (Z) (Fr48) **26** aller der] alles des I **27** bêâ zent] beagent L Z **28** enzwischen] zwischen Fr48 **29** wontent] wont I (Z) (Fr48) · under] *om.* Z Fr48 · erde] erden I (M) (Z) (Fr48)

*T

daz er **nû** schaffet, waz er wil,
mit listen zouberlichiu zil.
durch die scham an sînem lîbe
sô wart er man noch wîbe
5 guotes willen nimmer **mêr** bereit,
ich meine, die tragent werdeheit.
waz **der den vreuden** mac genemen,
des kan von herzen in gezemen.
ein künic, der heizet Irot,
10 der **vorht** im die selben nôt,
von Roitschesabins.
der bôt im des sînes
zuo geben, waz er wolde,
daz er vride haben solde.
15 Clynsor enpfienç von sîner hant
disen berc veste erkant
und an der selben **wîle**
al umb aht mîle.
Clynsor **dô** worht ûf **disem** berc,
20 als ir wol seht, **diz** spæhe werc.
aller rîcheit sunder
sint hie ûf **starkiu** wunder.
wer der bürge **wolde** vâren,
spîse zuo drîzic jâren
25 **wert** hie ûf, manicvalt.
er hât ouch aller der gewalt,
mal und bêâ *gent*,
die enzwischen dem firmament
wonent und **under** der erden zil,
30 niht wan die got beschirmen wil.

Q R W V

3 *Initiale* W V · *Capitulumzeichen* R

2 zouberlichiu zil] zoberliche zil R [zoberlichen]: zoberliche zil V **4** wart] enward R enwurt V **5** nimmer mêr] nie W **6** die] die do W **7** waz] Swaz V · der] er R W V · vreuden] frode W · genemen] benemen V **8** in] Jm R **9** [*]: Do hiez ein künig girot V · der] *om.* W · heizet] hies R hiesse W · Irot] yrot Q Jrot R **10** vorht] worcht Q machte W · die] der V **11** Roitschesabins] kirshesabins Q Roische sabins R roytschesabins W [*]: rotsche sabines V **12** des sînes] des zins W [de*]: dez sines V **13** waz] swaz V **15** Clynsor] [Cinszhor]: Clinszhor Q Clinshor R Klynshor W Clinsor V · enpfienç] entpinf Q **17** selben] selbe R · wîle] zille R (W) (V) **19** Clynsor] Clinszhor Q Clinshor R Klynshor W Clinsor V · dô] *om.* R · disem] den R disen W **20** wol] *om.* W · diz spæhe] dise spehen V **21** sunder] besunder W **22** starkiu] starke R **23** [S*]: Wolte man der bürge varen V **24** spîse] Speise genug W · jâren] iaen W **25** wert] Werc Q Wer W [We*]: Wer V **26** der] der gantzen W **27** [D*]: Der bosen [vn*]: vnd der beagent V · und] *om.* R · bêâ gent] bealant Q **28** enzwischen] zwüschent R (W) **29** Wonet vnd der erde zil R · [Won* *den]: Wonent vnd der erden zil V **30** beschirmen] [*schirmen]: beschirmen V